



## **Palestina come bene comune**

### **Corso di formazione e training per attivisti "in e per" la Palestina**

#### Indice

- Premessa
- Indicazioni organizzative
- Programma del corso
- Curricula dei docenti

Per iscriversi al corso inviare una mail all'indirizzo [info@ism-italia.org](mailto:info@ism-italia.org) vedi, per i dettagli, il paragrafo Indicazioni organizzative.

*"Verrà il tempo in cui i responsabili dei crimini contro l'umanità che hanno accompagnato il conflitto israelo-palestinese e altri conflitti in questo passaggio d'epoca, saranno chiamati a rispondere davanti ai tribunali degli uomini o della storia, accompagnati dai loro complici e da quanti in Occidente hanno scelto il silenzio, la viltà e l'opportunismo."*

ISM-Italia  
Febbraio 2012  
[www.ism-italia.org](http://www.ism-italia.org)  
[info@ism-italia.org](mailto:info@ism-italia.org)

## Premessa

ISM-Italia, dalla sua costituzione, ha preso una serie di iniziative che possono essere ricondotte, anche se non in senso stretto, alla categoria della formazione: seminari, traduzione di saggi e di documenti, promozione della pubblicazione di saggi, presentazione di libri, predisposizione di dossier, assemblee con esponenti palestinesi (Omar Barghouti, Jamil Hilal, Mazin Qumsiyeh e altri) e/o con ebrei/israeliani antisionisti (Tanya Reinhart, Aharon Shabtai, Ilan Pappé e altri), affrontando una serie di problematiche che nel loro insieme potessero offrire un quadro della questione palestinese, introducendo, ad esempio, nel discorso pubblico italiano, temi come la pulizia etnica della Palestina, lo Stato unico, laico e democratico, nella Palestina storica, il boicottaggio.

All'indirizzo

[www.ism-italia.org/wp-content/uploads/Attività-ISM-Italia-al-14-gennaio-2012.pdf](http://www.ism-italia.org/wp-content/uploads/Attività-ISM-Italia-al-14-gennaio-2012.pdf)

è possibile leggere il documento, non ancora completo, *Sulle attività principali di ISM-Italia dal 2006 e qualche nota su quelle degli anni precedenti*.

Con questo corso per la prima volta si cerca di offrire agli attivisti un quadro sintetico, ma esaustivo, della questione palestinese. Agli attivisti che operano in Italia e a quanti intendono recarsi in Cisgiordania o a Gaza, vedi la sezione 7 del programma *L'attivismo in Palestina con l'ISM*.

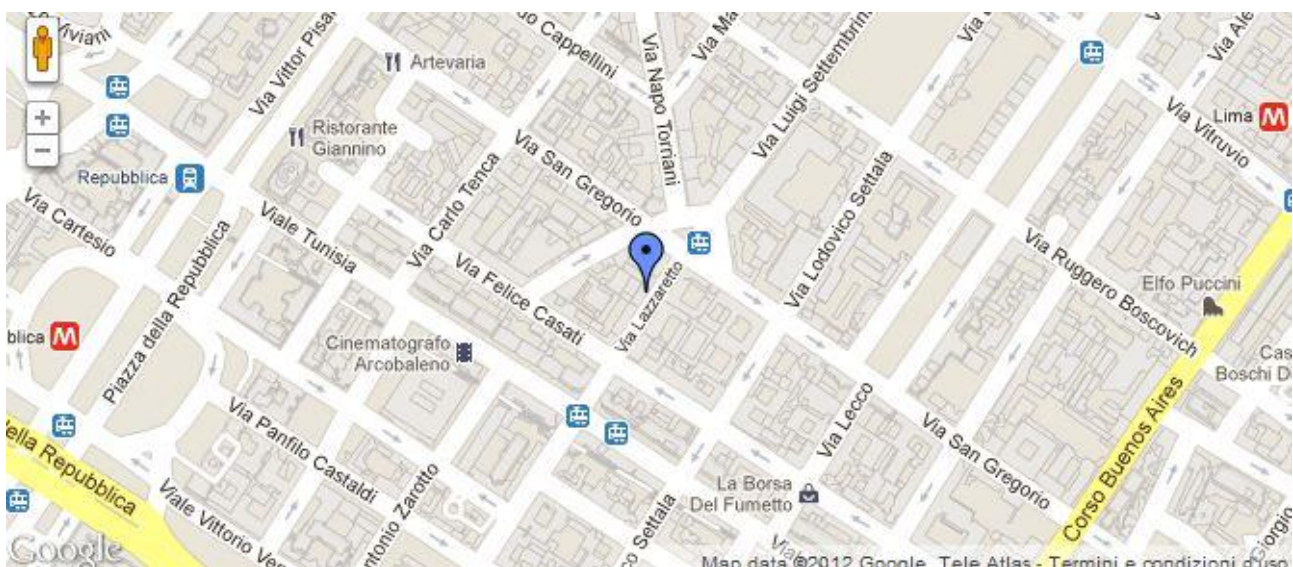
Il percorso di un attivista potrebbe essere sintetizzato come segue:

- impegno iniziale a sostegno delle iniziative realizzate in ogni parte d'Italia da numerose associazioni/organizzazioni
- corso di formazione e training di ISM-Italia
- training in Palestina con ISM palestinese
- partecipazione in Palestina alle iniziative dell'ISM palestinese
- impegno in Italia, dopo l'esperienza in Palestina, a sostegno della causa palestinese

ISM-Italia non intende, ovviamente, avere l'esclusiva della formazione. Il lavoro da fare, per alzare il livello di preparazione degli attivisti, la cui importanza è stata sottovalutata nel passato, è immenso e va curato in modo approfondito.

## Indicazioni organizzative

Il primo corso si terrà a Milano il 17 e il 18 marzo nella Sala dei Venti in via Lazzaretto 17, (Zona Porta Venezia)



raggiungibile con MM1 P.ta Venezia, MM2 Centrale, MM3 Repubblica - Tram n. 1-5-9-33.

**Ai partecipanti sarà chiesto un contributo per coprire le spese della sala e dei viaggi-vitto-eventuale alloggio dei docenti, di 30 euro agli adulti e di 25 euro agli studenti.  
Il corso sarà effettuato se ci saranno almeno 15 - 20 partecipanti.  
Il numero dei partecipanti non potrà superare i 30, secondo la sequenza di iscrizione**

Per iscriversi al corso inviare una mail all'indirizzo [info@ism-italia.org](mailto:info@ism-italia.org) indicando:

Nome e Cognome

Titolo di studio

Professione

Eventuale associazione di appartenenza

Città di domicilio

Data di nascita

Libri già letti sulla questione palestinese (non più di tre)

In funzione delle richieste il corso sarà ripetuto a Roma e in una città del sud.

Si consiglia la lettura prima del corso di due libri:

*Gli spinosi cactus di Palestina e Israele* di Claudia Berton, Zambon 2011, 19,80 euro

*Boicottare Israele: una pratica non violenta* di Carminati/Tradardi, DeriveApprodi 2009, 10 euro

Chi abita a Torino e dintorni può farne richiesta a Grazia Raffaelli, 340 6473789.

Chi abita a Milano e dintorni può farne richiesta a Gabriella Grasso 328 9556787.

Attraverso questi canali per i due libri saranno richiesti **solo 20 euro** con 9,8 euro di sconto.

Agli iscritti potrà essere richiesto il versamento anticipato del contributo.

## **Palestina come bene comune**

### **Corso di formazione e training per attivisti "in e per" la Palestina**

**Milano, 17-18 marzo Sala dei Venti in via Lazzaretto 17**

#### **Prima giornata**

Introduzione al corso

Sessione 1 La pulizia etnica della Palestina

- 10.00 - 11.00 1 Il sionismo dalle origini alla costituzione dello Stato di Israele  
11.00 - 12.00 2 La pulizia etnica della Palestina dal 1947 ai nostri giorni

**Claudia Berton  
Enrico Bartolomei**

Sessione 2 Le conseguenze di un colonialismo di insediamento

- 12.00 - 13.00 3 Il costo di Israele per i palestinesi e per gli arabi  
14.30 - 15.30 4 L'industria del processo di pace

**Vincenzo Tradardi  
Alfredo Tradardi**

Sessione 3 Israele: un anacronismo disfunzionale

- 15.30 - 16.30 5 Il fondo totalitario dello Stato di Israele  
16.30 - 17.30 6 La fabbrica del falso israeliana

**Giorgio S. Frankel  
Alfredo Tradardi**

Sessione 4 L'immunità e l'impunità israeliana

- 17.30 - 18.30 7 L'operazione Cast Lead e l'attacco alla Mavi Marmara

**Gianfranca Scutari  
Pietro Beretta**

- 18.30 - 20.00 Sessione di analisi e valutazione

#### **Seconda giornata**

Sessione 5 Le responsabilità dell'Occidente e dei paesi arabi

- 09.00 - 10.00 1 Le complicità dei governi occidentali e arabi con Israele  
10.00 - 11.00 2 Gli aiuti "umanitari" ai palestinesi – Il ruolo delle ONG

**Diana Carminati  
Giuditta Brattini**

Sessione 6 BDS/BNC/PACBI - Convogli e flottiglie

- 11.00 - 12.00 3 Gli appelli palestinesi BDS e PACBI  
12.00 - 13.00 4 I movimenti di solidarietà in Italia e in Europa

**Diana Carminati  
Diana Carminati**

Sessione 7 L'attivismo in Palestina con l'ISM

- 14.15 - 15.00 5 ISM palestinese e ISM-Italia: identità e attività  
15.00 - 16.00 6 Il rapporto con le culture locali  
16.00 - 16.30 7 Come arrivare in Palestina  
16.30 - 17.30 8 Esperienze di attivisti in Palestina

**Alfredo Tradardi  
Flavia Donati  
Enzo Del Medico  
Enzo Del Medico  
Altri/Altre**

- 17.30 - 18.30 Sessione di analisi e valutazione

#### **Testi dei quali si consiglia la lettura prima del corso**

- 1 Gli spinosi cactus di Palestina e Israele di Claudia Berton, Zambon 2011  
2 Boicottare Israele: una pratica non violenta di Carminati/Tradardi DeriveApprodi 2009

## Curricula dei docenti

**Enrico Bartolomei** si è laureato in Relazioni Internazionali all'Università di Perugia con una tesi sugli aspetti storici, storiografici e politici della questione dei rifugiati palestinesi. E' stato Casco Bianco presso l'Alternative Information Center di Beit Sahour e attualmente svolge un dottorato di ricerca sul pensiero politico del movimento di resistenza palestinese presso l'Università di Macerata. Ha recentemente curato per Seb27 il volume *Pianificare l'Oppressione. Le complicità dell'accademia israeliana*.

**Pietro Stefano Beretta**, monzese, 35 anni, è traduttore free-lance e attivista per i diritti umani. Ha realizzato e pubblicato su internet la traduzione italiana delle relazioni di Amnesty International sul conflitto di Gaza. Collabora dal 2008 con l'associazione Tlaxcala - Traduttori per la diversità. Con Gianfranca Scutari ha curato la traduzione italiana del Rapporto Goldstone (ed. Zambon 2011). Successivamente ha tradotto in italiano il rapporto delle Nazioni Unite sull'incidente della prima Flotilla nelle acque di Gaza e diversi comunicati, rapporti e articoli di argomento palestinese. Collabora dal 2008 con l'associazione Tlaxcala - Traduttori per la diversità.

**Claudia Berton**, già docente di Lingua e Letteratura inglese al Liceo, tiene da anni conferenze per l'Università itinerante Auser di Verona e provincia e corsi di letteratura, storia e civiltà mediorientale presso il Circolo lettori della Società Letteraria di Verona. Collabora con la rivista "la Porta d'Oriente" diretta dallo storico Franco Cardini, e con la rivista on-line Mondogreco.net. Ha pubblicato "Sulle vie del Levante" per Stampa Alternativa nel 2003, "Frontiere di sabbia- da Palermo a Samarcanda" nel 2006 per C.d.A & Vivalda, "Ponti sull'Egeo- viaggi e storie tra Grecia e Turchia" nel 2010 per Edizioni Diabasis, "Cavalieri del deserto-la nipote di Byron dall'Inghilterra vittoriana alle sabbie arabe" nel 2011 per Irfan Edizioni, "Gli spinosi cactus di Palestina e Israele" nel 2011 per Zambon editore.

**Giuditta Brattini**, istruttore nella Pubblica Amministrazione, si occupa di Cooperazione Internazionale. Iscritta al Master "Esperto Cooperazione Internazionale e Sviluppo" segue da anni la situazione Palestinese, con particolare attenzione alla condizione dell'infanzia e alla contaminazione e inquinamento della Striscia di Gaza. Collabora con la Regione Veneto e un suo Gruppo Consiliare per lo sviluppo e il monitoraggio in campo sanitario. Ha scritto per "Carta", rivista di geopolitica e cultura e per il Dip.to di Studi Internazionali della Università degli Studi di Padova nelle riviste "I percorsi dello Sviluppo".

**Diana Carminati**, professore associato di Storia dell'Europa contemporanea presso l'Università di Torino (sino al 2004), si è occupata di problemi di storia della Resistenza in Piemonte; di costruzione del discorso identitario nazionale nella storia italiana ed europea, di razzismo, militarismo, guerra e sistema patriarcale, studi di storia delle donne e storia di genere. Direttrice nel 1995-98 del Cirsde (Centro Interdisciplinare di Ricerche e Studi delle donne) presso l'Università di Torino. Ha partecipato negli anni '90 al lavoro di gruppi di donne contro la guerra (con particolare attenzione agli eventi nella ex Jugoslavia), e, dalla fine anni '90 sino al 2008, nella rete italiana delle Donne in nero contro la guerra. Dal 2003 al 2006 ha seguito il progetto EPIC (European, Palestinian, Israeli Cities), con l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e il Comune di Torino, con i Centri delle donne di Haifa e Gaza che si occupano di violenza contro le donne; dal 2003 al 2006 ha seguito il progetto EUROGAZA (con la Municipalità di Gaza, il Comune di Torino e l'Associazione Almaterra di Torino). Nel 2006 è stata osservatrice internazionale delle elezioni politiche palestinesi nella Striscia di Gaza. Nel settembre 2009 ha visitato la striscia di Gaza con una delegazione internazionale (Codepink USA) e nel dicembre-gennaio 2009 con il convoglio inglese VivaPalestina3. Dal 2006 fa parte del gruppo ISM-Italia, che ha curato attività culturali (traduzione collettiva del libro di I. Pappé, *La pulizia etnica della Palestina*, Fazi 2008 e traduzione del libro di Ghada Karmi, *Sposata a un altro uomo. Per uno stato laico e democratico nella Palestina storica*, novembre 2010); ha partecipato a seminari internazionali sul tema One democratic state e storia della Palestina e diversi tour in Italia per il sostegno alle campagne BDS e PACBI (Palestinian

Academic and Cultural Boycott of Israel), lanciate nel 2005 dalle organizzazioni palestinesi della società civile. Ha partecipato alle discussioni per l'organizzazione della piattaforma europea per il PACBI (EPACBI) come delegata della campagna italiana per il PACBI (ICACBI), lanciata il 7 maggio 2010.

È stato ripubblicato nel 2008 il suo libro *"Langa partigiana '43-'45"*, con altri scritti, a cura di Araba Fenice, Boves 2007.

Nel 2009 è stato pubblicato presso Derive/Approdi il libro *"Boicottare Israele: una pratica non violenta"*, di cui è coautrice con Alfredo Tradardi, ora pubblicato in Germania: *"BDS Gewaltloser Kampf gegen die Israeli-Apartheid"*, Zambon Verlag, 2011

**Enzo Del Medico**, nato a Udine nel 1965, sistemista presso la Snaidero S.p.A, dal 1994 fa parte dell'Associazione di Amicizia Italia-Cuba e fino al 2003, come membro del direttivo nazionale per alcuni anni e coordinatore dei circoli nel Friuli, ha seguito e sviluppato alcuni progetti di aiuto e solidarietà in collaborazione con il Governo della provincia cubana di Guantanamo. Dal 2009 segue in modo più approfondito le questioni palestinesi, partecipa a un campo estivo di volontariato internazionale a Damasco nel campo profughi di Yarmouk, nel 2011 partecipa ad un viaggio di conoscenza BDS in Palestina.

**Flavia Donati**, medico, psichiatra e psicoanalista SPI, si è laureata a Milano, ha lavorato a Londra negli anni 80 in psichiatria e in comunità psico-terapeutiche per giovani borderline. Rientrata in Italia a Roma nel '89, lavora come psichiatra e psicoanalista e collabora a interventi di emergenza e di supporto in ambito internazionale.

**Giorgio S. Frankel** si occupa di Medio Oriente, petrolio e industria aerospaziale. Giornalista professionista, collabora a "Il Sole 24 Ore", "Il Mulino", il "Corriere del Ticino" e altri periodici. Ha pubblicato nel 2010 per DeriveApprodi *L'Iran e la bomba*.

**Gianfranca Scutari**, traduttrice da russo, inglese e francese. Ha pubblicato su varie riviste traduzioni di poesie e racconti di autori classici e contemporanei russi, britannici e statunitensi. Per il Laboratorio freudiano di Milano - Scuola di specializzazione per la formazione degli psicoterapeuti, ha tradotto testi di Jacques Lacan e di psicanalisti contemporanei francesi.

Ha collaborato e collabora con associazioni e ONG che operano a tutela dei diritti umani, con l'associazione dei Traduttori per la pace, per cui ha tradotti materiali e documentazione delle Nazioni Unite e di gruppi indipendenti per il monitoraggio dei conflitti, e con l'associazione Tlaxcala - Traduttori per la diversità.

Nel 2010 ha collaborato con Pietro Beretta alla traduzione del rapporto della Missione di inchiesta delle Nazioni Unite sul conflitto di Gaza (Rapporto Goldstone), pubblicato da Zambon Editore.

Nel 2011 ha collaborato alla revisione della traduzione del volume di Ziyad Clot *Non ci sarà uno stato palestinese*, pubblicato da Zambon Editore.

**Alfredo Tradardi**, nato nel 1936, ingegnere, ha lavorato dal 1960 al 1991 alla Olivetti di Ivrea. È stato assessore alla cultura nel Comune di Ivrea nel '77 - '79 e nel '92 - '93. È uno dei soci fondatori della associazione culturale **itàca** ([www.frammenti.it](http://www.frammenti.it)). Dall'inizio del 2002 segue il problema palestinese. All'inizio del 2006 ha promosso la costituzione di ISM-Italia, gruppo di supporto italiano dell'International Solidarity Movement (ISM) palestinese, del quale è uno dei coordinatori. Ha partecipato nel 2002 a due campagne ISM di interposizione in Cisgiordania e nella striscia di Gaza.

È coautore con Diana Carminati di *Boicottare Israele: una pratica non violenta*.

**Vincenzo Tradardi**, già docente presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università di Parma. Ha partecipato a due campagne ISM di interposizione in Cisgiordania nel 2002 e nel 2003. Ha partecipato a due carovane internazionali, l'ultima, nel 2010, VivaPalestina5, con arrivo a Gaza. Ha partecipato a molte iniziative culturali e di boicottaggio organizzate da Ism-Italia.